

Rovinj-Rovigno

Multimedijalni centar
Centro multimediale

8. – 28.7.2019.

Željko Kranjčević Winter

Vrijeme dogovaranja
Tempo di accordi



*Stigosmo na kraj gdje se dalje ide
u treći pojas, i gdje se vještine
božanske pravde u svoj grozi vide.*

Dante
Božanstvena komedija,
Pakao XIV pjevanje 4-6

*"Indi venimmo al fine ove si parte
lo secondo giron dal terzo, e dove
si vede di giustizia orribil arte."*

Dante
La Divina Commedia
Inferno, canto XIV, 4-6



Prva je posljedica nerealizirane duhovnosti, da se gubi smisao života. Jer život nije takav da bi u sebi samom imao smisla ili po sebi imao smisla. Život pripada u krug materijalne prirode i, bez dodira duha, isto je toliko nemoćan i slijep koliko je besmislen i mračan. U takvim okolnostima nema mogućnosti da mjera bude univerzalni zakon. Mjera stvari postaje čovjek, Ja, čime počinje nezasićenost i bezmjernost, intelektualna sofistika, moralna anarhija – u državnome životu, kao što Kung-ce kaže: vlast bukača, u umjetnosti moda, u javnom životu hipokrizija. Posljedica je gubitka mjere da je svatko sam prisiljen odrediti dobro i loše i čak ne zauvijek, nego samo improvizirati za danu situaciju. Individualistički i improvizirani moral naravno gubi svoju zakonitost i, napokon, dobro i zlo ne znače drugo nego osobni interes koji se može mijenjati danomice i trenutačno.

Ako život nema smisla onda je čovjekov osobni cilj besposleni užitek: slast neodgovornog Ja. I ako život nema smisla onda je i djelatnost besmislena; ta besmislena djelatnost je rad.

(Bela Hamvas, Scientia Sacra, str. 186-187, Ceres, Zagreb 1995.)

La prima conseguenza della spiritualità non realizzata è la perdita del senso della vita. In quanto la vita non è tale da avere senso in se' oppure solo in se'. La vita appartiene al cerchio della natura materiale e, senza il tocco dello spirito, è tanto impotente e cieca quanto è insensata e tetra. In tali circostanze non è possibile che la misura sia legge universale. La misura delle cose diventa uomo, l'io, con il quale inizia l'insaziabilità e la smisuratezza, la sofistica intellettuale, l'anarchia morale – nella vita statale, come dice Kung-ce: il dominio degli schiamazzatori nell'arte delle mode, nella vita pubblica delle ipocrisie. La conseguenza è la perdita della misura, tanto che ognuno è costretto da solo a stabilire quale sia il bene e il male, e addirittura non per sempre, ma soltanto per una certa situazione. La morale individuale e improvvisata perde naturalmente la propria legittimità e, finalmente, il bene e il male non significano altro che interesse personale che può cambiare da un giorno all'altro e al momento.

Se la vita non ha senso allora l'obiettivo personale dell'uomo è un piacere ozioso: il diletto di un "io" irresponsabile. E se la vita non ha senso allora anche l'attività è insensata; tale attività insensata è il lavoro.

(Bela Hamvas, Scientia Sacra, pp. 186-187, Ceres, Zagabria, 1995)



Aktualni je svijet poput divovske delte u kojoj struje svojim strujanjem tvore hiperlabirint rukavca koji teku različitim brzinama. Delta je prostor u kojem se razlika između struje i prepreka rješava sama od sebe. U ograncima i zavijucima univerzuma delte bespredmetnima postaju anarho-fluidistične predodžbe autora Rizoma. Sve teče time što sve stagnira. Bilo da su izrasle kroz stoljeća ili jučer improvizirane: pojedinačne kulture u delti opažaju se kao više ili manje trome sporedne rijeke koje tek što se nisu izlile u ocean homogenizirano-diverzificirane svjetske civilizacije. Zbog prekomjernosti pritoka ocean se zgušnjava u neprobojan bedem. Deltu i ocean više se ne može razlikovati, struje i stajaća voda jedno su te isto.

Optiranje za srednjoročno nastavljanje danas se globalno kodira pojmom sustainability (održivost) – koja se riječ, proizašla iz njemačkog šumarstva 19. stoljeća, uzdigla do autohipnotičke formule u globalnom ekonomskom i političkom diskursu. Najnovija istraživanja među procesnim stručnjacima raznih disciplina o pretpostavljenom vremenskim horizontima "održivih" procesa pokazala su da se minimalna očekivanja održivosti iz aktualne perspektive određuju na rok od 50 godina, a maksimalna na raspon od 200 godina. To potvrđuje ono što se bez jakog povoda ne bi priznalo: asimetrija između svijesti o prošlosti i očekivanja od budućnosti u "našoj širokoj sadašnjosti" dosegнула je, da kažemo s Gumbrechtom, nepodnošljive razmjere. Od 19. stoljeća u ono što je bilo gledamo u dimenziji milijun i više godina. U ono što dolazi jedva da se itko usudi baciti pogled dalje od nekoliko desetljeća. Osjećaj za vrijeme kod većine se čini podešenim za krajnju potrošnju. Samo se u pitanju konačnog zbrinjavanja radioaktivnog otpada iz nuklearnih reaktora, od kojega će zračenje prijetiti više od 10 000 godina, traži

Il mondo attuale è come un delta gigante nel quale le correnti con il proprio scorrere creano un iperlabirinto del ramo d'un fiume che fluiscono a varie velocità. Il delta è lo spazio nel quale la differenza tra la corrente e gli ostacoli si risolve da se'. Nelle ramificazioni e nelle curvature dell'universo del delta le percezioni anarcoidi e fluidistiche dell'autore del "Rizoma" diventano superflue. Tutto scorre in modo tale che tutto ristagna. Sia che siano cresciute attraverso i secoli oppure siano improvvisate da ieri: le singole culture nel delta si notano come fiumi secondari più o meno inerti ai quali manca poco per riversarsi nell'oceano della civiltà mondiale diventata omogenea e diversificata. A causa dell'eccessivo afflusso, l'oceano si compatta in un bastione impenetrabile. Non si può più distinguere il delta dall'oceano. Le correnti e l'acqua stagnante sono la stessa cosa.

Oggi l'opzione alla continuazione a medio termine viene codificata globalmente con il concetto sustainability (sostenibilità) – parola che è scaturita dalla silvicoltura tedesca del XIX secolo e ha raggiunto formule autoipnotiche nel discorso globale economico e politico. Studi recenti tra gli esperti di varie discipline in merito ai presunti orizzonti temporali dei processi "sostenibili" hanno dimostrato che le aspettative minime di sostenibilità dalla prospettiva attuale comprendono un periodo di 50 anni, mentre quelle massime fino a 200 anni. Ciò conferma quello che non si vorrebbe ammettere: l'asimmetria tra la coscienza relativa al passato e le aspettative per il futuro nel "nostro ampio presente" ha raggiunto, come disse Gumbrecht, proporzioni intollerabili. Dal XIX secolo a quello che veniva visto nella dimensione di un milione e più anni. A quello che arriva a stento qualcuno osa rivolgere lo sguardo più lontano di un decennio. Per la maggior parte degli uomini il senso del tempo sembra sia adattato al consumo finale. Solo per la questione dello smaltimento definitivo delle scorie

svijest o vremenu neke druge dimenzije. Graditelje konačnih odlagališta to stavlja pred zadatak da izmisle znakovni sustav koji bi bio razumljiv još i 400 generacija kasnije. Takav izazov predstavlja ostatak svijesti o dalekom cilju koja je u eri procvata utopizma živima pružala osjećaj da su karike lanca u usponu.

Budući da se takva reformuliranja normi u slučaju nemogućnosti da se one ispune nisu događala samo na polje sekularnih političkih karijera, nego su od antičkog doba upadale u oči i u "religijskim", filozofskim i pedagoškim situacijama, može se pretpostaviti da se u njima izražava općenito relevantan mehanizam kulturalnih promjena: svjestan raskid s dotadašnjim, koji se očituje u dogmatskom očekivanju nenastavljanja predaje. U sferama likovne umjetnosti i književnosti on s početkom moderne postaje upravo dominantnim: imena kao Maljevič i Duchamp obilježavaju evolucijsku "katastrofu" sustava umjetnosti u ranom 20. stoljeću.

Kad su se nakon revolucionarnog reza odjednom skupili deseci tisuća, stotine tisuća, milijuni analognih prekida u filijacijama jer su se novi subjekti djelovanja, svi odreda "djeca svojega vremena" te nerijetko, da kažemo s Nietzscheom, mobilizirani kao "legionari trenutka", bacili u svoje navodne ili doista ponuđene nove "šanse", kao emigranti, kao poduzetnici, kao politički pobunjenici, kao šarlatani, kao zločinci, kao umjetnici, kao sportaši, kao glasnogovornici pokreta, kao kolumnisti, kao glavni urednici te kao stranački vođe – tada je taj dotad neviđeni i masovni amalgam zahtjeva za višim životom, moglo bi se reći: pametno se samoograničavajući, izabrao konvencionalno, neupadljivo i plauzibilno ime. Proizašavši iz revolucionarnog hijata, taj skup stvorenja diskontinuuma sebe je sama predstavio kao "građansko društvo".

radioattive di reattori nucleari, a causa delle quali le radiazioni saranno un pericolo per più di 10.000 anni, si cerca la consapevolezza del tempo di qualche altra dimensione. Ciò costringe i costruttori delle discariche definitive ad inventare un sistema di segnali che sia comprensibile anche per 400 future generazioni. Tale sfida rappresenta ciò che resta della consapevolezza del lontano obiettivo che, nell'era della prosperità dell'utopismo, ha offerto ai vivi la sensazione che gli anelli della catena siano in ascesa.

Considerato che tali riformulazioni delle norme, in caso di impossibilità che si avverino, non succedevano solo nella sfera delle secolari carriere politiche, ma davano nell'occhio dai tempi antichi anche in situazioni "religiose", filosofiche e pedagogiche, si può presupporre che in esse si esprima in generale un meccanismo rilevante di cambiamenti culturali: una coscienza rottura con quanto esisteva fino ad allora, che si palesa in un'attesa dogmatica della non continuazione della resa. Nelle sfere dell'arte figurativa e della letteratura essa diviene dominante con l'inizio del modernismo: nomi come Maljevič e Duchamp segnano la "catastrofe" evolutiva del sistema dell'arte nei primi anni del XX secolo.

Quando dopo la rivoluzionaria spaccatura ad un tratto si sono raccolte decine di migliaia, centinaia di migliaia, milioni di interruzioni analogiche nelle filiazioni, in quanto i nuovi soggetti d'azione, tutti "figli del proprio tempo" e spesso, per dirla come Nietzsche, mobilizzati come "legionari del momento", si sono buttati nelle loro presunte o vere nuove "opportunità", come emigranti, come imprenditori, come ribelli politici, come ciarlatani, come delinquenti, come artisti, come sportivi, come portavoce di movimenti, come giornalisti, come caporedattori e come leader di partiti politici – allora tale amalgama mai visto e di massa di richieste di una vita superiore, si potrebbe dire:

1. Od hijata se priziva mnogo više opcija na budućće statusne prednosti nego što ih se ikada može osigurati legitimnim titulama iz porijekla ili priznatim zaslugama.
2. Nakon proboja u eru slobode i poduzetništvo pobuđuje se mnogo više ambicija nego što ih se ikada može smjestiti pod krovom legitimnih zahtjeva.
3. U čitavom se svijetu stimulira mnogo više želja za objektima potrošnje i uživanja nego što ih se ikada može zadovoljiti realno proizvedenim dobrima.
4. Na sve se strane uvijek daje više dopuštenja nego što ih se može nadgledati regulativnim ograničenjima.
5. Posvuda se traži više iznimaka nego što ih se moderniziranjem pravila može opet uključiti.
6. Tijekom liberalizacije otpada više kočnica nego što ih se upućivanjem na ranija suzdržavanja i novija pravila fer odnosa može redomesticirati.
7. U kulturalnom pogonu novog "društva" oslobađa se mnogo više sila sna i žudnje nego što ih se ikada može integrirati preraspodjelom dobara i životnih šansi u ovladive izražajne svjetove.
8. U subjektima se nakuplja više defenzivnih i ofenzivnih nezadovoljstava te pojačava do praga izražajnih radnji nego ih se ikada može pomiriti masovnokulturalnim reakcijama ili individualnim terapijama.
9. Polazi se na više vožnji, planira se više putovanja, vrši se više polijetanja, slijetanja i presjedanja nego što ih se pomoću mjera za izbjegavanje sudara može bez štete obaviti.
10. U gospodarskim zbivanjima, koja se vrte oko novca i kamata, vjerovnici uvijek dužnicima daju više kredita nego što ih mogu osigurati odgovarajućim

autolimitandosi intelligentemente, scegliendo un nome convenzionale, non appariscente e plausibile. Scaturito da uno iato rivoluzionario, tale gruppo di creature discontinue di se' stesse si è presentato come "società civile".

1. Dallo iato si evocano molte più opzioni sui futuri vantaggi di status di quanti si possano assicurare con titoli legittimi di origine oppure di meriti riconosciuti.
2. Dopo l'entrata nell'era della libertà e dell'imprenditoria nascono molte più ambizioni di quante mai si possano collocare sotto il tetto delle richieste legittime.
3. In tutto il mondo si stimolano molti più desideri di oggetti di consumo e di piaceri di quanti si possano soddisfare realmente con i beni prodotti.
4. Dappertutto si concedono sempre più permessi di quanti si possano controllare con le limitazioni regolari.
5. Dappertutto si cercano più eccezioni di quante con la modernizzazione delle regole si possano nuovamente introdurre.
6. Durante la liberalizzazione cadono più freni di quanti prima venivano inviati a contenersi e a nuove regole di rapporti onesti che si possano riadomesticare.
7. Nell'impianto culturale della nuova "società" si liberano molte più forze dei sogni e dei desideri di quante si sono mai potute integrare con la ridistribuzione dei beni e delle opportunità di vita nei mondi espressivi governabili.
8. Nei soggetti si accumulano diverse insoddisfazioni difensive e offensive, e si rafforzano fino alla soglia delle azioni espressive di quante si possano riconciliare con reazioni di cultura di massa oppure con terapie individuali.
9. Si guida di più, si pianificano più viaggi, si effettuano più partenze aeree, più sorvoli e più cambiamenti di

- jamstvima i realistično očekivanim plaćanjima.
11. Dužnici u modernim razmjenskim društvima, osobito vlade takozvanih suverenih država, uvijek uzimaju mnogo više kredita nego što bi se to ikada moglo opravdati *bona fide* namjerama da ih vrate.
 12. Na poljima moderne politike i kulture uvijek se u svijet otpušta više varki, tlapnji i ponuda potencijalno deliričnoj javnosti nego što ih se ikada može reintegrirati u realistične planove.
 13. Stalno se poziva na više utuživih prava mogućih nosilaca formalno valjanih zahtjeva nego što ih se može potvrditi u procesima pred postojećim sudovima.
 14. Stalno se aktivira više moralnog senzibiliteta spremnog na zgražanje nego što ga se može umiriti upućivanjem na stalne strukturalne promjene problema.
 15. Tijekom modernog labavljenja morala i svijeta njegovih slika stalno se nadražuje više erotske žudnje nego što bi ih se moglo apsorbirati dopuštenom seksualnošću.
 16. Emitiranjem slika bogatog života diljem svijeta stalno se izaziva više zahtjeva za sudjelovanjem u dobrima i statusnim simbolima nego što ih se ikada može zadovoljiti nekriminalnim formama preraspodjele blagostanja.
 17. Stalno se otkriva, nanovo opisuje i dijagnosticira više bolesti nego što ih se po pravilima umijeća ikada može liječiti postojećim ili budućim terapijskim modelima.
 18. Diljem svijeta uvijek mnogo više ljudi premješta težište svojeg života u velegradske aglomeracije nego što će ih ikada tijekom života moći sudjelovati u prednostima civiliziranog gradskog života.
 19. Stalno se otkriva i pronalazi više društvenih,

- mezzi di trasporto di quanti con l'aiuto delle misure per evitare incidenti si possano effettuare senza danni.
10. Negli eventi economici che girano intorno al denaro e ai tassi d'interesse, i creditori concedono sempre più crediti ai debitori di quanti si possano assicurare con adeguate garanzie e aspettative reali dei pagamenti.
 11. I debitori nelle società di scambio moderne, soprattutto i governi dei cosiddetti stati sovrani, prendono sempre molti più crediti di quanti si potrebbero mai giustificare con intenzioni in *bona fide* che li restituiscano.
 12. Nel campo della politica e della cultura moderne si introducono nel mondo più inganni, chimere e offerte al potenzialmente delirante pubblico di quanti si possano mai reintegrare nei piani realistici.
 13. Si appella continuamente a diversi diritti di querela dei possibili titolari di richieste formalmente valide di quanti si possano confermare nei processi dinanzi ai tribunali esistenti.
 14. Viene attivata continuamente molta più sensibilità morale pronta a indignarsi di quanta si possa calmare avviando continui cambiamenti strutturali dei problemi.
 15. Durante l'allentamento moderno della morale e del mondo delle sue immagini di continuo si stimolano di più i desideri erotici di quanti possano essere assimilati dalla sessualità consentita.
 16. Trasmettendo immagini di una vita ricca in tutto il mondo, costantemente si provocano più richieste di partecipazione in beni e simboli di status di quanti si possano mai soddisfare con forme non criminali di ridistribuzione del benessere.
 17. Di continuo si scoprono, si descrivono nuovamente e si diagnosticano più malattie di quante in base alle regole della conoscenza si possano mai curare con

- tehnčkih i psiholoških problema nego što ih se može savladati sposobnošću rješavanja problema živih generacija
20. Sposobnosti rješavanja problema budućih generacija sve se više opterećuju s više zadaća nego što ih one mogu riješiti preuzimanjem kompetencijskog nasljeđa prethodnih generacija i njegovim nadopunjavanjem vlastitim pronalazaštvom.
 21. Tijekom modernizacije stalno se otvara više egzistencijalnih opcija nego što ih se ikada može integrirati u konstrukte osobnog i kolektivnog identiteta.
 22. U mrežama *global arta* stalno se na tržište stavlja više umjetničkih djela nego što ih poznavatelji, zbirke i znanstveni prikazi ikada mogu vrednovati.
 23. U aktualnom kulturalnom pogonu stalno se prijavljuje mnogo više kandidatura na prominentnost, što znači na društvene položaje koji se povlašteno doživljavaju, nego što ih se može honorirati postojećim kapitalima pozornosti.
 24. Diljem svijeta proizvodi se više otpada iz oblika života potrošačkih i industrijskih društava nego što ih se u dogledno vrijeme može apsorbirati procesima recikliranja.
 25. U ljudskim tijelima dobrostojeće hemisfere stalno se stvaraju veće masne rezerve nego što ih se vježbama i dijetama može razgraditi.

(Peter Sloterdijk, *Strašna djeca novog vijeka, O antigenealoškom eksperimentu moderne*, Sandorf & Mizantrop, Zagreb 2017.)

- modelli terapeutici esistenti o futuri.
18. In tutto il mondo sempre più persone trasferiscono il punto centrale della propria vita negli agglomerati delle grandi città di quante durante la vita potranno mai partecipare ai vantaggi di vivere nelle città.
 19. Si continuano a scoprire e trovare più problemi sociali, tecnici e psicologici di quanti si possano superare con le capacità risolutive delle generazioni odierne.
 20. Le capacità di risolvere i problemi delle future generazioni sempre più vengono gravate da molti più compiti di quanti esse possano risolvere prendendo in consegna il retaggio di competenze delle generazioni precedenti e completandolo con proprie ideazioni.
 21. Durante la modernizzazione si aprono costantemente molte più opzioni esistenziali di quante si possano mai integrare nelle strutture dell'identità personale e collettiva.
 22. Nelle reti *global art* si continua a mettere sul mercato molte più opere d'arte di quante i conoscitori, le collezioni e i saggi scientifici possano mai valutare.
 23. Nell'impianto culturale attuale di continuo vengono presentate molte più candidature all'eccellenza, ovvero alle posizioni sociali ritenute privilegiate, di quante si possano retribuire con i capitali esistenti.
 24. In tutto il mondo le società industriali e dei consumi producono molti più rifiuti di quanti in un certo periodo di tempo si possano smaltire con i processi di riciclaggio.
 25. Negli organismi umani dell'emisfero benestante si creano costantemente molte più riserve di grasso di quante si possano eliminare con esercizi e diete varie.

(Peter Sloterdijk, *I bambini terribili del nuovo secolo, Sull'esperimento antigenealogico del modernismo*, Sandorf & Mizantrop, Zagabria, 2017)



ISKON
Granit
97x37x34 cm

PRIMORDIO
Granito
97x37x34 cm



LEGIONAR TRENUTKA

Drvo
118x85x36 cm

LEGIONARIO DEL MOMENTO

Legno
118x85x36 cm





BUSINESS AS USUAL

Prostorna instalacija: aluminijska folija, listovi tračne pile
cca 600x600cm

BUSINESS AS USUAL

Installazione ambientale: foglio d'alluminio, trucioli della
sega a nastro
cca 600x600cm

HEADFUCKERS
Mobil; metal
350x150x100 cm

HEADFUCKERS
Metallo
350x150x100 cm





POVIJEST

Skulpturalna instalacija

1. dio - drvo, umivaonik cca
100x100x100 cm

2. dio - drvo, plexistaklo, ogledala
250x335x11 cm

STORIA

Installazione scultorea

1. parte - legno, lavandino cca
100x100x100 cm

2. parte - legno, plexiglass, specchi
250x335x11 cm



ŽELJKO KRANJČEVIĆ WINTER

Diplomirao 1990.godine na Pedagoškom fakultetu u Rijeci, Odjel likovne umjetnosti, grafika. Od 1992. zaposlen kao kipar u HNK Ivana pl.Zajca u Rijeci.

Izlagao slike i skulpture na samostalnim i skupnim izložbama u Hrvatskoj i inozemstvu. Član HDLU – Rijeka od 1994.godine.

Realizirao više skulptura u javnim prostorima.

Kontakti

T +385 92 275 0089

E zeljko.kranjcevic.winter@gmail.com

ŽELJKO KRANJČEVIĆ WINTER

Si è laureato nel 1990 alla Facoltà di pedagogia di Fiume, Sezione arti figurative e grafica. Dal 1992 lavora come scultore presso il Teatro nazionale croato "Ivan de Zajc" di Fiume.

Ha esposto quadri e sculture in mostre personali e collettive in Croazia e all'estero. E' membro dell'Associazione croata degli artisti figurativi (HDLU) di Fiume dal 1994.

Ha realizzato diverse sculture in spazi pubblici.

Contatti

T +385 92 275 0089

E zeljko.kranjcevic.winter@gmail.com

Organizator/Izdavač | Organizzatore/Editore

Pučko otvoreno učilište Grada Rovinja - Rovigno
Università popolare aperta della Città di Rovinj-Rovigno
Trg M. Tita 12, 52210 Rovinj-Rovigno, Hrvatska
P.zza Maresciallo Tito 12, 52210 Rovinj-Rovigno, Croazia
tel. +385 (0)52 830 300 / fax. +385 (0)52 840 132

Izložbeni prostor | Spazio espositivo

MMC Rovinj-Rovigno
CMM Rovinj-Rovigno
Trg Brodogradilišta 5, 52210 Rovinj-Rovigno, Hrvatska
P.zza degli Squeri 5, 52210 Rovinj-Rovigno, Croazia

Za nakladnika | Per l'editore

Dubravka Svetličić
ravnateljica | direttrice

Prijevod na talijanski jezik | Traduzione in lingua italiana

Mirella Malusà

Fotografije | Fotografie

Gordan Ukić
Željko Kranjčević Winter

Oblikovanje | Realizzazione grafica

Studio Sonda

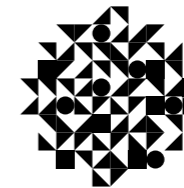
Naklada | Tiratura

250 primjeraka | copie

Tisak | Stampa

LC STUDIO, Rovinj

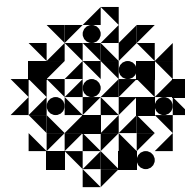
Rovinj, srpanj 2019. | Rovigno, luglio 2019



Pučko otvoreno učilište
Grada Rovinja - Rovigno
Università popolare aperta
della Città di Rovinj - Rovigno



www.pour.hr



Pučko otvoreno učilište
Grada Rovinja – Rovigno
Università popolare aperta
della Città di Rovinj - Rovigno